



# SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)

2012(2974)

środa, 13 czerwca 2012 r.

---

## EURO W KRAKOWIE:

---

### **POKAŹ JAK KIBICUJESZ!**

**W Krakowie nie są rozgrywane mecze, ale atmosferę gorącego kibicowania widać na każdym kroku. Tysiące turystów zagrzewa do walki drużyny piłkarskie. Kibicują wszyscy, bez względu na wiek, płeć i szerokość geograficzną. POKAŹ JAK KIBICUJESZ TY, TWOI ZNAJOMI I PRZYJACIELE!!!!!!! Wyślij zdjęcie pod adres [konkurs.mk@magiczny.krakow.pl](mailto:konkurs.mk@magiczny.krakow.pl) Najlepsze 20 zdjęć nagrodzimy koszulkami UMBRO.**

Zdjęcia wraz z imieniem, nazwiskiem, adresem i numerem kontaktowym prosimy przesyłać do 30 czerwca do godz. 14.00 pod adres: [konkurs.mk@um.krakow.pl](mailto:konkurs.mk@um.krakow.pl). Wylosowane osoby, o terminie i sposobie odbioru nagród zostaną poinformowane indywidualnie.

Prosimy również o załączenie następującego oświadczenia: "Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez UMK swoich danych osobowych na potrzeby konkursu". ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl)/[anna.waskowska@um.krakow.pl](mailto:anna.waskowska@um.krakow.pl))

---

### **KIBICUJ W STREFIE FUN!**

**Zapraszamy do wspólnego kibicowania w strefie Fun Kraków na Błoniach! Strefa jest otwarta od godz. 15:00, wstęp jest bezpłatny.**

Strefa Fun Kraków na Błoniach jest otwarta dla każdego – kobiet i mężczyzn, młodszych i starszych, rodzin z dziećmi, dla mieszkańców Krakowa i osób, które przyjechały do naszego miasta na wakacje i oczywiście dla wszystkich gości z kraju i zagranicy, którzy przyjechali specjalnie z okazji Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™. W Fun Kraków na dużym ekranie można oglądać wszystkie rozgrywane w ramach mistrzostw mecze. Najwięksi fani futbolu mogą oglądać zmagania swoich faworytów ze specjalnej trybuny VIP.

Hasłem przewodnim strefy Fun Kraków jest „wielokulturowość”. Organizowane tam atrakcje są związane z krajami, z których pochodzą drużyny, które w Krakowie mają swoje centra treningowe, czyli z Anglią, Holandią i Włochami. Wszystkich smakoszy ugości strefa cateringowa oferując kulinarne przysmaki nawiązujące do kuchni regionalnych wspomnianych drużyn.

W ramach strefy rozrywki opartej na aktywnościach partnerów przewidziano organizację rozgrywek piłkarskich na specjalnie przygotowanych boiskach, konkursy na siłę i celność kopnięcia piłki, podbijanie/żonglowanie piłki, quizy z wiedzy o piłce i mistrzostwach UEFA EURO 2012™ piłkarskie kalambury, rywalizację o tytuł najlepszego komentatora sportowego, atrakcje dla najmłodszych (specjalny kącik) oraz wiele innych aktywacji i konkursów z nagrodami, jak również animacje z zakresu edukacji ekologicznej i prozdrowotnej. W strefie będą się także mogły odbywać śluby kibiców. W wybranych dniach na Błoniach pojawi się także dodatkowa mobilna strefa Fan City Tour, która podróżuje po całej Polsce.

Dzięki partnerstwu ze Stowarzyszeniem „Nigdy Więcej” FUN KRAKÓW wspiera promocję idei kulturalnego kibicowania i szacunku dla różnorodności. Strefy Różnorodności to element Programu Odpowiedzialności Społecznej UEFA EURO 2012™ RESPECT Diversity, realizowanego przez Stowarzyszenie „Nigdy Więcej” i sieć Football Against Racism in Europe (FARE), oficjalnego partnera UEFA w dziedzinie przeciwdziałania dyskryminacji pod hasłem „Wykopmy rasizm ze stadionów”.

W programie wydarzeń towarzyszących znajduje się także projekt przygotowywany przez Stowarzyszenia MANKO, które przez dwa dni każdego tygodnia mistrzostw będzie prowadzić akcję edukacyjną informującą o zdrowotnych następstwach używania tytoniu i zachęcającą do wyboru zdrowego stylu życia wolnego.

Osoby wchodzące do strefy są sprawdzane pod kątem wnoszenia niebezpiecznych przedmiotów i oznaczeń klubowych. W Strefie pracuje 20 wolontariuszy, znajduje się tu także specjalny punkt informacji turystycznej. Strefa jest przystosowana do potrzeb osób niepełnosprawnych.

FUN KRAKÓW, objęta patronatem medialnym TVP – Oficjalnego Nadawcy UEFA EURO 2012™, RMF FM i RMF MAXXX, Gazety Wyborczej i Przeglądu Sportowego, przygotowywana jest z funduszy Sponsorów i Partnerów. Nad bezpieczeństwem bawiących się czuwa policja, ekipa ochrony i patrole wolontariuszy, a za sprawną organizację odpowiada Krakowskie Biuro Festiwalowe oraz agencja PROWOKATOR. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **MPK DLA ZAGRANICZNYCH GOŚCI**

**Turyści, a przede wszystkim kibice piłki nożnej z Anglii, Włoch i Holandii, z łatwością dowiedzą się ile kosztuje bilet, jak i gdzie go kupić oraz którą linię tramwajową powinni wybrać, aby dojechać np. na stadion.**

W każdym z 65 automatów Krakowskiej Karty Miejskiej bilet można kupić wybierając jedną z sześciu dostępnych wersji językowych. Turyści nie znający języka polskiego bez problemu kupią także bilet w automatach mobilnych zamontowanych w prawie wszystkich tramwajach i w połowie krakowskich autobusów. W każdym z nich są wgrane dwie wersje językowe angielska i niemiecka.

Problemu z zakupem biletu nie będą mieć także ci turyści, którzy do Krakowa przylecą samolotem. W pobliżu lotniska, na przystanku autobusowym jest dla nich dostępny automat KKM, w którym za bilet mogą zapłacić monetami, banknotami oraz karta płatniczą.

Turyści, którzy już kupią bilet bez problemu dowiedzą się także, że trzeba go skasować. Informacja o tym jest umieszczona w tramwajach i autobusach w kilku językach. W kilkudziesięciu autobusach są już zamontowane nowoczesne kasowniki, które posiadają dotykowy ekran. Wystarczy, że pasażer wybierze jedną z kilku opcji językowych, a dowie się m.in. co oznaczają cyfry na skasowanym bilecie.

Od 1 czerwca każdy tramwaj i autobus ma w środku w widocznym miejscu naklejoną informację o aktualnej taryfie biletowej przetłumaczoną na język angielski. Warto podkreślić, że w pojazdach krakowskiego MPK kursujących do portu lotniczego w Balicach już kilka tygodni temu na język angielski zostały przetłumaczone informacje o zasadach zakupu biletu u prowadzącego. Turyści podchodząc do kabiny motorniczego czy kierowcy mogą więc przeczytać, że kupią u niego za odliczoną kwotę tylko jeden rodzaj biletu – bilet godzinny. Na tych samych naklejkach została także przetłumaczona na język angielski informacja o charakterystycznych elementach wyposażenia krakowskich kontrolerów.

Specjalnie na okres trwania piłkarskich mistrzostw Europy MPK SA wydrukuje plany komunikacji miejskie w trzech językach: polskim, angielskim i niemieckim. Będzie można na nich sprawdzić trasę wszystkich połączeń autobusowych i tramwajowych. Pasażerowie dowiedzą się z niej także, gdzie stoją automaty Krakowskiej Karty Miejskiej oraz gdzie są zlokalizowane Punkty Sprzedaży Biletów.

Z myślą o turystach odwiedzających Kraków do mapy komunikacji miejskiej został także dołączony cennik biletów jednorazowych, czasowych i grupowych z informacją w języku angielskim i niemieckim. Mapa komunikacji miejskiej będzie dostępna w sześciu Punktach Sprzedaży Biletów oraz na stronie internetowej [www.mpk.krakow.pl](http://www.mpk.krakow.pl).

Każdy turysta będzie mógł także przeczytać informacje o taryfie biletowej na stronie internetowej MPK. Cenniki biletów są tam dostępne w języku angielskim i niemieckim. Na stronie są także umieszczone plany komunikacji miejskiej tramwajowej jak i autobusowej przetłumaczone na język angielski i niemiecki.

Wszystkie niezbędne informacje o krakowskiej komunikacji miejskiej każdy z obcojęzycznych pasażerów znajdzie także na przystankach. Zostaną tam umieszczone cenniki w języku angielskim i niemieckim, a także przetłumaczony na język angielski regulamin przewozu. Do tego będzie tam także dostępna informacja o Krakowskiej Karcie Miejskiej oraz mapy w dwóch wersjach językowych: angielskiej i niemieckiej. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

**Specjalnie dla turystów oraz kibiców, którzy będą podróżować komunikacją miejską, na prawie 350 przystankach umieszczone zostały tzw. QR kody. Dzięki nim pasażer, który posiada telefon komórkowy będzie mógł łatwo i szybko sprawdzić najbliższy odjazd tramwaju lub autobusu oraz wyszukać najdogodniejsze połączenie do ważnych dla turysty miejsc w Krakowie.**

Wystarczy na telefonie zainstalować specjalną aplikację. Informacja jak to zrobić jest umieszczona na przystankach, obok QR kodów w języku polskim i angielskim. Potem trzeba tylko zeskanować kod telefonem komórkowym i wybrać z menu kierunek jazdy. Aplikacja wyświetli kilkanaście kierunków, m.in. do Dworca PKP, Regionalnego Dworca Autobusowego, Wieliczki, Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach, ZOO, pl. Centralnego w Nowej Hucie oraz lotniska

Obecnie QR kody zostały umieszczone na 348 przystankach (w centrum miasta, koło ronda Mogińskiego, na trasie do portu lotniczego w Balicach oraz do Wieliczki). W planach krakowskiej spółki komunikacyjnej MPK jest montowanie kolejnych QR kodów, tak aby za kilka tygodni znalazły się one na wszystkich przystankach komunikacji miejskiej na terenie Krakowa. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## ZMIANY W KOMUNIKACJI

**W związku z wydarzeniami towarzyszącymi Mistrzostwom Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™ Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu wprowadza zmiany organizacji ruchu oraz w funkcjonowaniu krakowskiej komunikacji miejskiej.**

- uruchomiona zostanie tymczasowa linia autobusowa nr 503 w miejsce linii nr 522, ale z modyfikacją trasy przez al. Trzech Wieszców, Piłsudskiego. W kierunku Bieżanowa od przystanku: „Teatr Bagatela” zatrzymywać się będzie na przystankach: „Cracovia”, „Jubilat” „Rondo Matecznego”, „Bieżanowska” i dalej po dotychczasowej trasie 522. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”. Jednocześnie wprowadzona zostanie korekta rozkładu jazdy linii nr 502;

- dla linii nr 304, nastąpi zmiana trasy od „Teatru Bagatela” w kierunku Wieliczki przez ul. Piłsudskiego, al. Trzech Wieszców z zatrzymaniem na przystankach: „Teatr Bagatela”, „Cracovia”, „Jubilat”, „Rondo Matecznego” i dalej po dotychczasowej trasie. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”;

- w dniach rozgrywek meczowych (w sytuacji zwiększonego zapotrzebowania na przewozy, do obsługi strefy Fun Kraków) - do godz. 00:30 - zostanie wydłużony czas funkcjonowania linii: 15, 18, 152, 159, 164, 179, 304, 502, 503;

- w dniach meczy reprezentacji Polski wzmocniona zostanie komunikacja tramwajowa poprzez skierowanie (od ok. godz. 22:30) do Cichego Kącika linii nr 1 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik – Wzgórza Krzesławickie) oraz linii nr 3 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik - Bieżanów Nowy). Również w tych dniach do obsługi linii

tramwajowej nr 15 skierowany zostanie tabor o większej pojemności;

- w uzasadnionej sytuacji zgłoszonego zwiększonego zapotrzebowania na przewozy - trasa linii nr 152 będzie wydłużona z Olszanicy do Portu Lotniczego;
- do 2 lipca będzie zamknięta (dla ruchu kołowego) ul. Szczepańska na odcinku od Rynku Głównego do ul. Jagiellońskiej. Wjazd i postój pojazdów zaopatrzenia (na czas za i wyładunku) do instytucji i firm zlokalizowanych na zamkniętym odcinku drogi będzie możliwy od ul. Sławkowskiej wyłącznie w godz. 19:00–9:00 - po decyzji Policji, która obejmie nadzorem rejon zmian w organizacji ruchu. Wyjazd pojazdów do placu Szczepańskiego. Godziny zaopatrzenia na pozostałych ulicach (w tym m.in. na ul. Jagiellońskiej oraz placu Szczepańskim) pozostają bez zmian.

Ruch pieszych będzie odbywał się chodnikiem i częścią jezdni po lewej stronie ul. Szczepańskiej (patrząc od Rynku Głównego) natomiast chodnik po prawej stronie będzie na długości Hotelu Starego wyłączony. Pozostawione zostanie dojście do posesji Szczepańska 1-3 oraz 7-11.

W związku z zamknięciem wyżej wymienionego odcinka ul. Szczepańskiej wyjazd pojazdów z ul. Sławkowskiej (nie uprawnionych do wjazdu do Rynku Głównego i na zamknięty odcinek ul. Szczepańskiej) powinien odbywać się przez ul. św. Tomasza do placu Szczepańskiego;

- do 2 lipca zostaną wyłączone postoje dorożek oraz meleksów zlokalizowane w istniejącej zatoce parkingowej na placu Szczepańskim (odcinek placu Szczepańskiego pomiędzy ul. Jagiellońską a ul. św. Tomasza);
- do 8 lipca wystąpią ograniczenia w parkowaniu na odcinku al. 3 Maja;
- do 30 czerwca zostanie zamknięty dla ruchu chodnik po prawej stronie ul. Oleandry pomiędzy al. 3 Maja a ul. Kadrówki (na długości budynku Klubu „Rotunda”). Ponadto w tym samym czasie wystąpią ograniczenia w parkowaniu na ul. Oleandry i ul. Kadrówki.

Jednocześnie informujemy, że na terenie Miasta Krakowa mogą wystąpić chwilowe ograniczenia w ruchu drogowym wprowadzane przez Policję w związku z koniecznością zapewnienia bezpieczeństwa podczas trwania turnieju Euro 2012.

Dodatkowe informacje o zmianach w organizacji ruchu są dostępne na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **Z MAGISTRATU:**

### **HARCE LAJKONIKA**

**Co roku, w pierwszy czwartek po święcie Bożego Ciała, czarnobrody, ubrany w barwny wschodni strój jeździec na sztucznym białym koniku przemierza krakowskie ulice ze Zwierzyńca na Rynek Główny. Tak samo będzie oczywiście w tym roku. Lajkonik (zwany też Konikiem Zwierzynieckim) wyruszy**

**w swój pochód w czwartek (14 czerwca) o godz. 12:30 z ul. Senatorskiej. Kulminacja lajkonikowych harców nastąpi o godz. 19:00 na scenie przy Wieży Ratuszowej.**

Lajkonik i jego orszak przemierzają przy dźwięku krakowskich melodii od lat niezmienną trasę: od ulicy Senatorskiej, do Klasztoru Sióstr Norbertanek, następnie ulicami Kościuszki i Zwierzyniecką pod Filharmonię Krakowską, następnie ulicą Franciszkańską i Grodzką do Rynku Głównego, gdzie na scenie pod Wieżą Ratuszową ma miejsce finał imprezy (taniec Lajkonika i odebranie „haraczu” z rąk Prezydenta Miasta).

Niewiele osób wie, kto kryje się za czarną tatarską brodą i kto rozdaje szczęście za pomocą lajkonikowej buławy. Tymczasem ta wielka odpowiedzialność zapewnienia krakowianom i gościom odwiedzającym Kraków pomyślności na cały rok spoczywa już od 25 lat na barkach Zbigniewa Glonka. Z zawodu jest on inżynierem, pracującym od ponad 40 lat w Miejskim Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji. Z pochodem Lajkonika związany jest od 1971 r. Wtedy to wcielił się po raz pierwsze w postać jednego z włóczków, czyli flisaków zwierzynieckich, którzy wedle legendy mieli ocalić Kraków przed najazdem Tatarów w XIII w. Po 17 latach przemierzania trasy ze Zwierzyńca na Rynek Główny w asyście Lajkonika, w końcu sam otrzymał zaszczytną rolę „Tatarzyna” harującego na swym białym koniku.

Podobnie jak w poprzednich dwóch latach, pochodowi Lajkonika towarzyszyć będzie widowisko plenerowe. W tym roku pierwsza jego część będzie miała miejsce na skwerze przy skrzyżowaniu ulic Zwierzynieckiej i Powiśle. Kilkuosobowa grupa członków współpracującego z Muzeum tatarskiego zespołu dziecięco-młodzieżowego „Buńczuk” zaprezentuje tradycyjne stroje Tatarów polskich. Prezentacja będzie miała miejsce w godz. 15:30-16:00, gdy orszak będzie posilał się w restauracji „Lajkonik”. Druga część odbędzie się na scenie ustawionej na Rynku Głównym przy Wieży Ratuszowej. W godz. 18:00-19:00 odbędzie się koncert zespołu „Buńczuk”. Pod sceną odbędzie się również prezentacja potraw kuchni tatarskiej przygotowana przez gospodarstwo agroturystyczne „Kruszyniany”.

### **Program Pochodu Lajkonika 2012**

**12:30** - Orszak wyruszy sprzed siedziby Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji przy ul. Senatorskiej 1 w kierunku ulicy Kościuszki, przejdzie mostem na Rudawie, wkroczy na dziedziniec klasztoru sióstr norbertanek;

**13:00–13:30** - Harce na dziedzińcu klasztoru;

**13:30–15:00** - Lajkonik przemaszkuje ulicą Kościuszki, zaglądając do sklepów i innych lokali;

**15:10–15:15** - Orszak przekroczy skrzyżowanie ulic Kościuszki i Zwierzynieckiej z aleją Krasińskiego;

**15:20–16:00** - Odpoczynek w restauracji „Lajkonik”;

**15:30-16:00** - W czasie odpoczynku Lajkonika, na chodniku i terenie skweru przed barem odbędzie się prezentacja autentycznych strojów tatarskich w wykonaniu zespołu tatarskiego „Buńczuk”;

**16:00-17:15** - Orszak przemaszeruje ulicą Zwierzyniecką w kierunku ulicy Franciszkańskiej;

**17:15** - Na skrzyżowaniu ulic przed filharmonią wrocławskie utworzą krąg, w którym przy dźwiękach starodawnych melodii Lajkonik wykona taniec ze sztandarem;

**18:00-18:30** - Odpoczynek orszaku przy pl. Wszystkich Świętych w restauracji „Polakowski”;

**18:30-19:00** - Przemarsz ulicami Franciszkańską i Grodzką do Rynku Głównego;

**19:00-19:30** - Główna uroczystość na Rynku Głównym przed Wieżą Ratuszową – Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski wręczy Lajkonikowi należny mu haracz, razem wzniosą toast za pomyślność miasta;

**19:30-20:30** - Lajkonik z orszakiem odpocznie w restauracji „Wierzynek”;

**20:30-21:00** - Przemarsz wokół Rynku Głównego.

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej: [www.mhk.pl](http://www.mhk.pl)

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **UN SOUND - „THE END”**

**Festiwalu Unsound w Krakowie ma już dziesięć lat. Tegoroczna edycja odbędzie się w październiku pod tajemniczym hasłem „THE END”. Czy oznacza to apokaliptyczną atmosferę roku 2012 i nadzieję na odrodzenie, czy może coś bardziej prozaicznego? Tego organizatorzy na razie nie zdradzają. Znane są już natomiast nazwiska pierwszych wykonawców.**

Z okazji dziesiątych urodzin organizatorzy zapraszają do Krakowa swoich ulubionych artystów, którzy występowali tutaj w przeszłości. Tym razem przygotowują projekty specjalne na niespotykaną skalę. Pojawią się również zaskakujące debiuty i inne przyjemności, do których Unsound – w swojej krakowskiej i nowojorskiej edycji - zdążył nas przyzwyczaić. W ostatnich latach Nowy Jork stał się dla Unsound szczególnie ważnym miejscem, dlatego na festiwalu wystąpi wielu artystów z USA.

Kraków na miejsce swojego światowego debiutu na żywo wybrała aTelecine (Los Angeles) - grupa składająca się z Sashy Grey, Pablo St. Francisca, Iana Cinnamona i Anthony'ego D'Juana, która wydaje w Dais Records i Pendu Sound (Nowy Jork). Inspirację czerpią z industrialu lat 80. i brzmienia takich grup jak Throbbing Gristle, Coil i Nurse With Wound, jednak zachowują przy tym własne brzmienie.

Wiosną 2012 r. Tim Hecker i Oneohtrix Point Never – gwiazdy sceny eksperymentalnej – rozpoczęli wspólne nagrania w Mexican Summer na Brooklynie. Rezultatem sesji była pierwsza płyta z serii studyjnych improwizacji pod szyldem SSTUDIOS, które będą ukazywać się nakładem Software. Pomysłodawcami cyklu są



Daniel Lopatin (OPN) i C Spencer Yeh. Jednak jeszcze przed wydaniem płyty Hecker i Oneohtrix Point Never zaprezentują – po raz pierwszy na świecie – nowy materiał na żywo. Obaj artyści są w szczytowej formie, a ich występ będzie z pewnością jednym z najjaśniejszych punktów Unsound.

„Trinity” to z kolei wspólny projekt Lustmorda i Biosphere’a, powstały na specjalne zamówienie Unsound. Muzyka i wizualizacje autorstwa MFO są ilustracją opowieści o testach broni jądrowej na pustyni w Nowym Meksyku. Lustmord i Biosphere na początku 2012 r. zbierali nagrania terenowe w White Sands Missile Range i Los Alamos. Utwór miał swoją premierę na festiwalu Unsound New York. W Krakowie odbędzie się europejska premiera utworu. Warto przypomnieć, że to z okazji Unsound udało się namówić Lustmorda na drugi w ciągu trzydziestu lat występ na żywo. Właśnie wtedy poznał on Biosphere'a.

Miniony rok był pasmem sukcesów dla Julii Holter. Są ku temu powody: jej album z 2011 r., „Tragedy”, doczekał się kontynuacji w postaci równie wspaniałego „Ekstasis”. Obie płyty udowadniają, że Julia jest jedną z najbardziej wyrazistych i obiecujących kompozytorek, a jej autorska wersja muzyki pop jest złożona i nasycona eksperymentami. Julia Holter wystąpiła z recitalem fortepianowym na Unsound New York. Teraz będzie miała okazję zaprezentować swoje kompozycje publiczności w Krakowie, gdzie pojawi się na scenie razem z Sinfonietta Cracovia.

Sensacyjnie zapowiada się także koncert V/VM – najbardziej kontrowersyjny ze wszystkich projektów Leylanda Kirby'ego (The Caretaker). Poza spontanicznym występem w Madrycie w 2010 r., gdy cała Europa pokryła się pyłem z islandzkiego wulkanu, V/VM nie widziano na scenie od 2006 r. Ich zła sława jednak nie ucichła i w internecie wciąż można natrafić na poharatane, upiorne, zdeformowane i lekceważące prawa autorskie miazmaty na bazie przebojów Chrisa de Burgh, Johna Lennona i Robbiego Williamsa.

„The End” dopiero się rozpoczyna. Kolejnych artystów, którzy wystąpią na festiwalu, organizatorzy ogłaszać w najbliższych tygodniach. Ponieważ Unsound nie jest zwyczajnym festiwalem, koncerty będą odbywać się w nietypowych miejscach – XVI-wiecznym kościele, zabytkowej synagodze czy przemysłowych halach. Unsound Festival odbędzie się w dniach 14-21 października.

[katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

---

### **MS 101 NA GROLSCH ARTBOOM FESTIVAL**

**Pierwszy pokaz filmu Karola Radziszewskiego MS 101 zrealizowanego specjalnie na Grolsch ArtBoom Festival odbędzie się w najbliższą niedzielę (17 czerwca) o godz. 19.30. Film będzie można obejrzeć w sali kinowej 5. Wojskowego Szpitala Klinicznego w Krakowie (ul. Wrocławska 1-3, budynek komendantury szpitala).**



Scenariusz filmu *MS 101* oparto na kanwie wydarzeń, do których doszło podczas pierwszej wojny światowej w 1914 roku. W Twierdzy Kraków znaleźli się wówczas jako żołnierze poeta Georg Trakl oraz filozof Ludwig Wittgenstein. Film opowiada historię ostatnich dni Trakla, który 3 listopada 1914 roku w szpitalu na Wrocławskiej popełnił samobójstwo oraz historię namiętności i pożądania pomiędzy nim a Wittgensteinem uwikłanym w związek uczuciowy z brytyjskim matematykiem Davidem Pinsentem.

*MS 101* to zapis historii trójkąta miłosnego, na jaki składa się korespondencyjna jedynie znajomość poety i filozofa (nigdy nie spotkali się osobiście) oraz utrzymywany listownie romans filozofa i matematyka. David Pinsent, podobnie jak Georg Trakl, zmarł podczas wojny - wydarzyło się to jednak po drugiej stronie linii frontu.

*MS 101* - reżyseria: Karol Radziszewski; scenariusz: Wojciech Szymbański; zdjęcia: Michał Sosna; montaż: Artur Lis; producent: Krakowskie Biuro Festiwalowe; występują: Stanisława Celińska, Michał Zygmunt, Jan Szewczyk, Dawid Kot; kurator projektu *MS 101*: Wojciech Szymbański.

Grolsch ArtBoom Festival - to największe i najważniejsze wydarzenie prezentujące w Krakowie sztukę współczesną, zarówno polską, jak i zagraniczną. Spośród innych festiwali poświęconych sztuce wyróżnia go to, że dzieła przygotowane na festiwal są prezentowane w przestrzeni publicznej miasta, dzięki czemu może zobaczyć je każdy - nie tylko osoby związane ze środowiskiem sztuki. Dzieła wchodzi w interakcję z otoczeniem i pobudzają przechodniów do refleksji nad rzeczywistością. Co roku w czerwcu, w Krakowie swoje projekty prezentują najwybitniejsi i najciekawszy współcześni twórcy. Dotychczas byli wśród nich m.in. Jenny Holzer, David Černý, Pavel Büchler, Marcin Maciejowski, Pipilotti Rist, Joanna Rajkowska, Paweł Althamer, Mirosław Bałka, Grzegorz Sztwiertnia, Grupa Twożywo, Guy Ben-Ner, Robert Kuśmirowski i Grzegorz Drozd. Dyrektorem artystycznym festiwalu jest Małgorzata Gołębiewska, a organizuje go Krakowskie Biuro Festiwalowe. Projekt dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Więcej: [www.artboomfestival.pl](http://www.artboomfestival.pl).

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **W CZWARTEK:**

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**13:00** – Uroczyste zakończenie drugiego etapu prac budowlanych w ramach projektu *Krzysztofory od-nowa*, Pałac Krzysztofory, dziedziniec Rynek Główny 35

**19:00** – Wręczenie haraczu Lajkonikowi, Rynek Główny przed Wieżą Ratuszową

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji

